

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 351, Aug. 2022

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

八月號



Mission San Juan Capistrano in Orange County, California

351

August 2022



本期目錄

基督徒的工作與祈禱.....	蘇崑勇神父	02
分裂的基督.....	朱自成	08
艾神父靈修講座分享.....	編輯組	11
改變自己：只有一步一步地走下去.....	張錚錚	14
一轉身就是一輩子.....	徐擘	16
基督徒可以財富自由嗎.....	陳龍	20
天上的慈母，天國之后.....	鄭小舟	22
懷念恩特里神父.....	高重恕	26
主日學招聘傳道員.....	Rita	28
封面故事：Mission San Juan Capistrano.....	李芳宇	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

蔣傑璋弟兄 (818) 648-2898

彌撒時間：主日下午 3:30

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：何凱恩

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：陶秀雲

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

基督徒的工作與祈禱

蘇崑勇神父

今天的社會因著網路科技的快速發展及功能強大，已能快速又有效率地提供並滿足現代人類在食、衣、住、行方面和工作上的需求，相對地更提升了工作的績效和報酬率，全球大部份地區的人類在物質或精神生活各方面的品質也隨之得到極大的改善，應該說是前所未有的。雖是生活過得比以前舒服了，經濟條件、物質生活品質提升了，許多人卻為了賺得更多錢財，或因過度沉溺於世俗的娛樂休閒和物慾享受而更為忙碌，根本無暇或無視於靈性精神層面生命的照顧；尤其是現代的基督信徒們在信仰生活上，也無法避免受到這種因為過度俗化和物化現象的忙碌影響。這種現象自然已變成了基督信仰生活中，在忙碌工作、娛樂休閒的沉迷與祈禱生活方面，彼此間該如何取得平衡的一個極大的挑戰和危機。有鑒於此，在《野聲》八月份文刊裡我試著撰寫此文與大家分享並共勉。

讓我們從福音（路十 38-42）瑪爾大和瑪利亞兩姊妹邀請耶穌到她們家裡做客的這段事實記載，簡要談談「基督徒如何在現代環境及每日信仰生活中，保持工作、休閒娛樂與祈禱之間的平衡」。

在兩位姊妹花接待耶穌來訪時所發生的這段故事中，我們看到兩位姊妹接待耶穌時不同的景象：姊姊瑪爾大，在廚房裡殷勤忙碌，準備食物招待耶穌，企盼能夠為耶穌做些好的飯菜，她一定也感到很自豪。而妹妹瑪利亞卻只是坐

在耶穌跟前與祂談心聊天。但是耶穌卻認為瑪爾大過於為俗務操勞。不但如此，還稱讚了妹妹瑪利亞說：「瑪利亞選擇了更好的一份。」為何耶穌要如此對待瑪爾大呢？似乎有點兒太不盡情理！有聖經學家用心研究，想知道為什麼耶穌當時會那樣對瑪爾大說話，其中有一種結論說：

耶穌來到伯達尼在兩姊妹家裡做客，正是發生在祂前往耶路撒冷，準備去赴十字架苦刑和受死的途中。可想而知，在做客的當時祂整個人的心情應該是，正處於交戰之中——要將自己的意旨屈服於天主的旨意之下。為兩姊妹來說，那天耶穌的到來，是個大日子；瑪爾大自然盡她所能，希望把家中一切最好的，拿出來款待耶穌；因此來回奔走，在煩擾中忙著備飯。豈知，這並不是耶穌在那時刻真正需要的；當時耶穌極需要的應該只是一種安寧。耶穌在那時刻應當是極其盼望，能擺脫那些不斷來向祂需索的群眾；希望能在伯達尼這個地方，找得一處安靜之所，即使是一兩個小時也是好的。反觀妹妹瑪利亞，雖只是安詳地端坐在耶穌跟前，專心聆聽祂講話，似乎正切合了耶穌當下的心意。於是耶穌告訴姊妹瑪爾大說：「其實，不可少的只有一件。」耶穌說這話極有可能是指：「此刻我所要的並不是要你們大擺筵席；哪怕只是一道菜、一點簡單的食物，我便於願已足矣！但此刻我最需要、最渴望的卻是妳

們能先靜下來陪陪我，體會一下我的心情。」如此看來，似乎是妹妹瑪利亞比姊妹瑪爾大更明白耶穌當時的心意。

事實上，耶穌也沒有輕視瑪爾大，祂也沒有說瑪利亞在道德上是比較高尚的。但祂的話卻在暗示，瑪利亞看起來的確是比較聰明的，理由是她選擇了「更好的一份」。耶穌真正的希望是能夠和這家庭裡的兩個人，像朋友一樣親切的交談，但是瑪爾大卻錯失了這一個機會。

然而，有些人可能以為在耶穌與瑪爾大的對話中，耶穌的教訓是為了說明：精神優於物質，祈禱優於工作，靈修優於從事「俗世」的事務。其實祂的用意並不在於比較，而在突顯瑪爾大忽略了最好的，也是瑪利亞所選擇的。

此外，我們還看到，瑪爾大在接待耶穌的時候，她勤奮地為耶穌準備佳餚並不是問題，問題在於她的工作態度：她雖勤奮埋首工作，但卻做到心緒煩亂。為什麼會如此呢？耶穌要告訴她的是，她的辛勞忙碌既是為祂而做，就該懷著喜悅的心情；能為祂做這一餐美食，雖辛苦卻是蒙受祝福的美事；既是這樣，在廚房裡忙碌的她，就不需要介意妹妹瑪利亞是否能夠來幫忙，更不應嫉妒妹妹能夠坐在主耶穌跟前，聆聽耶穌說話，陪伴耶穌。

耶穌的意思是：我們在信仰靈修生活中，可以透過許多不同的途徑，不論是勞力服務來接待耶穌，或是在安靜中聆聽耶穌而更接近祂；這兩種情況都是邀請耶穌臨在我們中間，同樣蒙受耶穌的祝福並領受祂的聖寵神恩。如果瑪爾大當時真明白這道理，那麼她在辛勤地為耶穌準備那一餐

飯時，自然不會因妹妹瑪利亞只坐著跟耶穌談天而心生不滿，甚或起了嫉妒心。由此，我們可以看出，瑪爾大當時的問題不在於工作，而在於她不懂得如何工作，不懂得欣賞和享受工作，還不能夠蘊育靈修於工作中。

教宗若望保祿二世在他的《工作通諭》第五章也提出了「工作靈修」的問題，他認為教會應發展工作靈修，好能協助人透過工作更加接近天主，參與祂的救世計劃，履行基督的司祭、先知和王者的使命，加深與基督的友誼關係。教宗這幾句話清楚指出：在我們日常生活中，祈禱靈修與工作，包括愛德行動，應該同等重要也可以兼顧。

本篤修會有句座右銘「祈禱、工作」。在本篤會修院中曾經有一位年輕初學修士，因為還未能充分掌握此座右銘的真諦，經常提出質疑。院長神師於是決定親自給他上一節課。在一個風和日麗的下午，院長神師帶了這位初學修士一同去划船遊湖。院長率先拿起船槳就划。可是，他只以一支木槳划船，結果小船只是在原處轉呀轉的，根本就划不動小船，所以他們那裡也去不了。初學修士看著不對勁，忍不住建議說：「院長神師，照理說划船都應用兩支槳在左右同時一齊划動的。但您卻只划一支槳，當然是難以前進的。」院長神師等了半天，等的正是這句經驗之談，於是微笑著對修士說：「對呀，左槳是祈禱，是默觀；右槳是工作，是行動。兩槳兼划，缺一不進。」

我們在瑪爾大與瑪利亞兩姊妹與耶穌的互動上看到了世上普遍地存在著兩種人：有些人天生活潑好動，有些人則天生文靜。對活潑好動的人來說，可能很難能夠理解喜歡靜

坐默觀注重內修的人；反之，凡是喜歡潛心於靜默冥想的，又往往可能輕視那些連片刻靜默都做不到的人。然而，從耶穌給予我們的啟發來看，不管是好動或文靜，透過各自不同型態的活動，包括祈禱、禮儀的行為或工作，一樣能夠服事天主、親近天主。天主需要瑪利亞這種在默觀中聆聽天主聖言的人，同樣也需要瑪爾大這種勤奮工作且有具體愛德行為的人。天主並不要求每個人都要一模一樣，而是希望每個基督徒，都能按照自己的天賦在日常工作和具體的愛德行為中服事天主，在祈禱敬拜禮儀與各種靈修活動中更接近天主。換句話說，就是要我們兼顧日常生活中外在的工作與活動，及內修的祈禱與靜默，盡力發揮自己所長，為愛主愛人而服務。

在現代這個充滿世俗的誘惑、物質的慾望和娛樂及忙碌的環境裡，人在自己的家裡，用在充實靈性生活方面的時間，及基督徒用在日常祈禱的時間是越來越少了；所以每當我們有時間來教堂參與靈修、禮儀活動時，在聖堂裡的每一刻時間，應該更是寶貴，更被珍惜的。

「重要的事情只有一項」，人們為什麼還是「為許多事而操心忙碌」呢？當我們能夠寧靜平和地面對每一件事情，才會真正得到自由；當我們懂得每天為自己安排時間祈禱默想時，我們的心才能夠真正的得到平安與休息。耶穌時刻渴望來探望我們，要做我們心靈的客人，我們每天必需安排一點時間給祂。或許，每天能夠騰出一點時間來，不論是在家中或在教堂，能在靜默中不發一言地，只是靜靜聆聽天主的聲音，並在心中默默地回應祂，就是把時間給天主最好的方式。

讓我們看看在法國一個天主教的農夫如何以他簡單的行動，為我們示範他怎樣在日常信仰生活中做到工作與祈禱並重。這位教友農人經常到聖堂朝拜聖體，及守主日本份；他的堂區神父知道他有拜聖體的好習慣，有一天特意問他說：你常來聖堂朝拜聖體，當時你都對天主說些什麼？農夫答說：「我從來也沒說過什麼，我只是坐在那裡，我看祂，也讓祂看看我！」農人這種信仰行為就是一種極簡單卻又真誠樸實的祈禱，也許也是最好的祈禱。這不也是耶穌拜訪瑪爾大與瑪利亞兩姊妹時，瑪利亞的祈禱方式嗎？瑪利亞的祈禱方式就是在耶穌跟前靜靜地聆聽祂，陪伴祂。我們也可以試試看！

正如本篤會士們生活的座右銘「祈禱、工作」。在本篤會士們心目中，「祈禱與工作」這兩件事都是神聖且是信仰生活中不可缺的；這兩者就像是人們划船時，必須用兩支划槳分別在左右兩邊同時划動，船才能前進；若將我們的信仰生活比作是一隻需要用兩支船槳在左右划行才能行進、後退的船，那麼「內修的祈禱、默觀」和「外在的工作與行動」就是信仰生活這隻船的左槳和右槳。在信仰生活中這兩槳必須兼划才行，絕對是缺一不可的。感謝讚美天主恩賜我們這份神聖美好的信仰！讓我們不斷努力！好能夠在日常的信仰生活中做到讓我們的「工作」與「祈禱」隨時保持平衡；這樣，我們的物質生活和精神生活必能為我們交織出豐富、美善又聖化的人生。

本文參閱及引用資料：寒爐《主日聖言》；教宗聖若望保祿二世通諭《論人的工作》第 24 號；徐錦堯神父《主日八分半》彌撒講道「以工作熱誠靈修，以靈修精神工作」

分裂的基督

朱自成

~~~~~  
你贊成墮胎嗎？你反對墮胎嗎？

這個問題並不是一個簡單的是非題，而是一個複雜的倫理題；在人類歷史上一直是引起爭議的問題，特別是近五十年來一直是美國兩大政黨互相攻擊、互相爭取選票的重要議題之一。這個問題不是一篇文章所能解決的，個人的立場也不是一篇文章就能改變的；那為什麼還要談論這個問題？因為 2022 年 6 月 24 日這一天美國最高法院的一個裁決震驚了全美，又一次掀起對贊成還是反對墮胎的議論。

一位名叫「羅」（Jane Roe，假名）的婦女，在 1969 年懷上了第三胎，但她不想要這個孩子，她住在德州，該州的法律規定只有在孕婦的生命受到威脅時才允許墮胎。羅的律師向美國聯邦法院起訴當地的檢察官韋德（Henry Wade），指控德州的墮胎法案違憲。

1973 年最高法院以 7 比 2 表決通過判決，認為美國憲法第十四條修正案的「正當法律程序條款」為女性提供了「隱私權」，所以女性的墮胎權受憲法保護。這就是有名的「羅訴韋德案」（Roe v. Wade），這也是美國歷史上最具有爭議性的判決之一，自此墮胎就成為美國選舉最受爭議的攻防議題之一。

川普（Trump，或譯特朗普）在美國總統任期內，任命了三位保守派的大法官，改變了最高法院的「立場」。今年 6 月 24 日美國最高法院作出裁決，推翻了「羅訴韋德案」，裁定女性墮胎並非憲法賦予的權利，將是否允許墮胎的決定權交給各州自行裁決。



這個判決並未平息爭議，反而向美國投下一枚憲法核彈，圍繞墮胎問題數十年的紛爭再度引燃戰火。反對墮胎人士大受鼓舞，因為過去數年「反對墮胎」幾乎已成為不可能的事，他們相信，現在數以千計嬰兒的生命將會得救。贊成墮胎人士擁護「選擇權」，他們相信，女性權利倒退了五十年，女性會回到因非法墮胎而死亡的年代。

「反對墮胎」是天主教一直堅定不移的立場，「不可殺人」是天主明確的命令（出廿 13、申五 17、瑪五 21）；「我還沒有在母腹內形成你以前，我已認識了你；在你還沒有出離母胎以前，我已祝聖了你（耶一 5）」，說明人的生命自受孕開始，就應該絕對的受到尊重與保護。對於因為年輕受孕、強姦致孕，教會並非有意減縮慈悲的空間，但不能以人的罪過為藉口而認為殺害一條生命為合法。

無論是否是基督徒，都知道天主教的立場是反對墮胎；美國公民無論是那一個政黨，都知道共和黨反對墮胎，民主黨贊成墮胎；然而拜登代表民主黨競選總統，他竟然標榜自己是天主教徒，而天主教會人士也有人支持他。等到他當上總統，表現出民主黨立場時，教會人士的希望幻滅。

最高法院推翻「羅訴韋德案」，拜登表示失望，認為「對法院和這個國家，這是悲哀的一天」。美國天主教主教團會議聲明：公開支持並推動墮胎合法的天主教政府官員和立法議員不可領受聖體。

路加福音提到過耶穌說的一句話：「你們以為我來是給地上送和平嗎？不，我告訴你們：而是來送分裂」（路十二 51）。這句話我一直搞不懂，難道基督是分裂的嗎？基督是恐怖分子嗎？基督到底是為什麼來到人間？

這句話的前一句是：「我來是為把火投在地上，我是多麼切望它已經燃燒起來！我有一種應受的洗禮，我是如何焦急，直到它得以完成！」（路十二 49-50）

活水編譯的《路加福音詮釋》解釋：做耶穌的門徒是要付出代價的，世人不一定願意接受天主的國度。火與水這兩種元素都有毀滅及潔淨的涵義。基督徒有責任在社會正義問題上做出解答。

因此，耶穌基督所謂的「分裂」，是指當社會出現混亂局面時，基督徒必須堅定立場，「分裂」出來，不能為討好眾人而與眾人站在一起。接受了天主的洗禮，不僅要潔淨自己，還要淨化世人。

耶穌基督來到世間，是為把祂的話和精神的火種投在世上；「分裂的基督」主張對基督徒的要求，就是「完全的棄絕」。我們不能一邊追隨耶穌基督，一邊做著違反耶穌基督教訓的事情；我們背著十字架，是為了學習耶穌為人性罪惡受苦的精神，而不是再一次把耶穌釘在十字架上。我們不能一邊說自己是基督徒，一邊贊成墮胎殺害生命。



最高法院推翻「羅訴韋德案」，不是反對墮胎者的勝利，而是反對墮胎責任的開始。耶穌基督在教導我們「分裂」的同時，還教導我們基督徒的責任：「愛天主，愛近人」。社會現實是殘酷的，在不讓一個女子墮胎的同時，我們還應伸出援手，協助她們有能力把小孩撫養成人。基督徒任重道遠，讓我們彼此勉勵。

# 艾神父靈修講座分享

編輯組

~~~~~  
7月份艾立勤神父為北美教友在線上做了三場靈修講座，7月9日第一場主題「評估或克服道德問題」。神父用許多舉例說明，在一些令人混淆的情況下，什麼是應該做的和不可以做的。當選擇困難的時候，一定要拒絕「不可以做」的行為，才能成就生命的意義是為了光榮天主、歸向天主。這場講習為我們奠定倫理生活的基礎。本文只作淺顯的介紹，鼓勵大家把握機會親自參加講習，說不定一句中肯的話就能扭轉我們的生命。

看似客觀難以評估的倫理道德問題，實際上並非如此

如果集中營的頭子逼迫女囚犯與他通姦，若不答應就殺害她的家人，這名女囚犯究竟該如何選擇。基督徒所受的規範是「不可姦淫」，那麼無論如何都要拒絕通姦，即便受到死亡威脅。為家人犧牲的想法雖好卻會落空，集中營的頭子說話不可信，要知道囚犯的命運多數會遭到殺害。

在日本教難期間，神父被當權者強迫背教否認耶穌基督，並威脅若不從就殺害信徒。「背叛基督」是不應該做的行為。至於其他信徒被殺是惡人的行徑，卻不必將責任轉移給自己來承擔而背叛基督。

一些基本的倫理道德觀念

天主教規範信友「應該」做什麼和「不可以」做什麼。

「應該」做的事永遠是對的，但有時候要看情況加以選擇。「不可以」做的事永遠是對的、可行的、不可以違背。

一個人應該照顧家庭，發展個人的理智、藝術等潛能，為社會公益奉獻，崇敬天主，祈禱/參與彌撒等等。應該做的許多責任卻不一定都能實現，譬如照顧住院的家人和參與彌撒，兩個責任就會有發生衝突的時候。天主教規範信友「不可以做的」如：殺害無辜生命、婚外性行為、人工生殖、人工避孕等，不做這些事永遠有可能。努力遵守那些我們不可以做的，不越界才不會獲罪於天主。

做倫理評估時要從「對象、意向、情況/環境」三方面著手。首先評估「對象」，例如「墮胎」，這是殺害生命的行為，是我們自由選擇的行為，是倫理惡，無論如何都不可以做。評估順序有先後，依序為：對象、意向和情況，所以對象是惡的，另外兩項就不需要繼續評估了；或者當三者中有一個為惡時，也不可以做。譬如幫助窮人，「對象」是好的，若「意向」也很純正，但場合不對，會令當事人難堪，就不可以做。

未正確識別倫理道德對象的「定義環境」導致評估錯誤

從一幅男女兩人親密的畫面，若不清楚他們之間的關係，就無法正確評估他們的行為是否恰當。或在海邊看見數名男士追逐一名女性，最後她跳入海中被淹死了。在此例及許多案例中，我們需要更多了解引起行為的動機，才能辨別倫理方面的善與惡。

直接與間接倫理道德對象的區別

在醫學上常見「直接行為」造成「間接後果」而引起倫理問題。例如藥物的作用能治病或僅能減輕痛苦，這是直接行為；若連帶產生加速死亡的作用，這樣就引起了間接後果。癌症末期的病人在一定時間內不可避免會死亡，在教會的立場，可以使用止痛藥，不會造成立即死亡；但安樂死引起立即死亡，所以不可以。

婦女因病服藥或手術，但若有導致胎兒死亡或令婦女失去生育能力的間接後果，就要考慮有無替代方案。兩全其美的辦法是既要救母親的性命，也不致死胎兒；或者治療可以等待而不會導致母親生命的危險。有選擇而不選擇，涉及「意向」的善惡問題。

壞榜樣

壞榜樣的對象包含「立壞榜樣」和「學習壞榜樣」兩方面。立壞榜樣，如說黃色笑話、製作黃色影片。避免自己的行為成為壞榜樣。若知道自己會引起別人犯罪的意圖就要採取行動避免，但若改變引起其他問題仍應評估其可行性。

評估合作的倫理問題

一個行為若本身是罪，有責任立即停止，例如墮胎的醫療行為、從事假貨的製造/銷售。若一個人的角色不是直接參與罪的行為與之合作，所做的只是一般事務性的工作，且失去工作立即影響生計，這種情況下，相對來說，辭去工作沒有急迫性，只要在適當的時機轉換工作即可。

我們在生活中難保不碰上難題，倫理生活研習幫助我們在紊亂中有方向。

改變自己： 只有一步一步地走下去

張錚錚

~~~~~  
我們查經進行到路加福音記述的耶穌同門徒們的最後晚餐：「苦難及聖死」。在細讀中獲得了一點心得：改變自己是要努力追求的。改變自己：只有一步一步地走下去。

耶穌的十二個門徒跟隨耶穌三年，聽取耶穌的教導三年，天天在一起，形影不離三年。我好奇到底他們學到了多少？改變了多少？他們由一些普通百姓變成宗徒，到底他們改變的成果有多少？我在想我們成為天主教信徒之後，我們在教會的教導之下多年，我們有多少層面的改變？改變自己是不是非常困難的事？

我們來看看耶穌在世的最後一天門徒的表現，推算出他們改變的程度。

這是一個絕頂重要的一天。逾越節晚餐是每年例行的習俗，從準備逾越節晚餐，到吃逾越節晚餐，門徒們是很熟悉的。但現今這一次可不能同日而語。這一次，這一晚，是頂峰的大事。在讀經中我感到門徒們的表現與往年相同。並沒有特別重視這一晚的慶典。耶穌為他們安排了場所，門徒照辦了，並沒有體會到有任何異樣。其實，那準備場地的過程就是一個奧蹟。門徒們沒想到。在進行晚餐過程中，耶穌是在祝聖「聖體聖血，即聖餐」，而門徒們好像無動於衷，毫無疑惑，沒有感覺到其中含有重大的意義。



門徒們還是停留在世俗層面，還沒把心神放在屬神的層面。在耶穌祝聖了「聖體聖血」的幾分鐘之後，「在他們中又起了爭論：他們中數著誰最大」（路廿二 24）。由此就可以看出他們改變不多。這爭論的發生，反映出門徒們還停留在世俗中。這情境與早先路加福音所描述的一樣：「他們心中起了一個思想：誰是他們中最大的。」（路九 46）

接下來，耶穌「照常」帶門徒去橄欖山（路廿二 39），去祈禱。注意這「照常」兩字。因為去橄欖山是吃完逾越節晚餐的慣例，所以門徒們沒有任何警覺這一晚的特殊性。他們「酒後飯飽」，到了橄欖山那裡當然呼呼大睡起來。耶穌那時的心痛是極正常的反應。

十二門徒中，猶達斯在那裡出賣了耶穌，伯多祿居然說不認識耶穌。由「門徒」變成「非門徒」，這樣的轉變是如此之快。反之，要遵守耶穌的訓導，要潛移默化內心是多麼的困難。

這些門徒跟隨耶穌三年，改變了多少？我們不能下任何判斷。但耶穌復活升天之後，顯然地，門徒們的改變驟增，帶領他們的是「聖神」，最終所有的門徒都立下了不朽的功績，他們全都殉道成聖了。

我的結論是：改變自己是要努力追求的。改變自己：只有一步一步地走下去。改變自己，是一生要走的過程。



## 一轉身就是一輩子

徐擘

~~~~~  
伴隨著飛機引擎的轟鳴聲，此時我正遨遊在萬米高空，這是從中國內地飛往美國的航班。與以往不同的是這一次的旅程中，我的心情格外地忐忑不安。兩年前當我從美國回到中國的時候，我還有爸爸，而如今我的爸爸已不在世間。沒有了我爸爸的陪伴，我的媽媽只能與我和妻兒一同前往美國，臨行前我的媽媽特意去向她的哥哥、姐姐道別。她的哥哥今年已經快 80 歲了，她的姐姐今年已經 80 多歲了，他們不知道此生還能再見幾面？道別的時候他們相擁而泣，老淚縱橫。我不禁感嘆：我們不知道哪一聲再見就是訣別，有的人一轉身就是一輩子。

飛機的轟鳴聲有點吵，我望著窗外，戴上了耳機，此時耳機裡傳來了我很喜歡的歌曲。「這世界有那麼多人，多幸運我有個我們。這悠長命運中的晨昏，常讓我望遠方出神。灰樹葉飄轉在池塘，看飛機轟的一聲去遠鄉。光陰的長廊，腳步聲叫嚷，燈一亮無人的空蕩。」是啊！如今我在中國的家已然物是人非，只留下了空蕩的房間，我們在世間腳步匆匆，又何嘗不是一場靈魂的旅程？這世界有那麼多人，我多麼希望人與人之間的關係能像我小時候那樣地單純和親切！霎那間，我的思緒回到了我的小學時代。

在那時，同學之間的關係是這樣的：無論你到誰家玩，都會有水喝，趕上飯點兒，還能有飯吃，儘管那個時候人們的生活條件並不富裕，但是家家戶戶都願意把自己僅有的

好東西與別人分享。我有個要好的玩伴名叫徐文釗，他的奶奶為人特別地熱情。我們一群孩子在大街上瘋跑瘋玩，累得滿頭大汗、口乾舌燥。這個時候只要我們去徐文釗家，他的奶奶一準為我們準備好了綠豆湯喝，有時還會給我們煮幾根玉米吃。這一日，一群小伙伴又是跑得大汗淋漓，我們氣喘吁吁地跑到了徐文釗家，他的奶奶早已為我們準備好了涼白開水。那會兒的人用不著假客氣，我端起一杯水來一飲而盡。他的奶奶想得真周到，還特意在水裡放了冰塊。那會兒冰箱可是個稀罕物，不是誰家都有的。在這炎炎夏日，一杯冰水沁入心脾，頓時令人神清氣爽，冰塊還沒有完全融化，我含在嘴裡，慢慢品味著絲絲入喉的清涼感。這時候徐文釗的爺爺突然跑進屋裡，瘋狂地翻找著什麼東西，一臉焦急的樣子。我們這群孩子依然有說有笑，完全不理會大人們的焦頭爛額。

過了一陣子，我嘴裡含著的冰塊還沒有融化掉，我感覺冰塊上有什麼東西總是勾我的腮幫子，我用舌尖舔過冰塊，感覺上面有一個凸起的異物像是鐵絲鉤一樣。我趕緊將嘴裡的冰塊吐了出來，定睛一看居然是三顆並排連在一起的假牙。天啊！我喝的竟然是他爺爺的泡牙水！此時其他小伙伴們已經笑得直不起腰來，其中一個小伙伴叫周小岩，他嘴裡正含著一口水，他突然這麼一笑，那口水竟然從他的鼻孔裡流了出來，於是我們一群小伙伴笑作一團。此時徐文釗的爺爺走到我跟前，從我手裡一把搶過他的假牙，然後笑著對他奶奶說到：「找到了，找到了，我的假牙被徐擎藏在他的嘴裡了！」他奶奶義正辭嚴地說到：「不許冤枉好人！你見過拿別人的牙往自己嘴裡藏的嗎？你個老

東西，狗嘴裡吐不出象牙來！」他爺爺反駁到：「我的牙明明是從徐擎嘴裡吐出來的呀！」聞聽此言，我們一群小伙伴笑得更瘋狂了。那會兒的孩子就是那麼單純地快樂，我也跟著一起開懷大笑，沒有半點不好意思。在好朋友面前，我們的心情是如此地放鬆與舒暢，童年就是這般肆無忌憚，無憂無慮！

等到我上中學的時候，我們家的生活條件改善了，搬到了用鋼筋混凝土建造的高樓大廈裡面居住，家家戶戶都安裝了堅固的防盜門，鄰里之間也不怎麼交流，頂多是碰面時客氣地打個招呼。那個時候我的作業多得寫不完，我沒有時間去和小伙伴們玩耍，童年的那種快樂時光已經與我漸行漸遠。同學之間形同陌路，我們如同一群冰冷的考試機器湊在一起，唯一的目的就是在考試時多得幾分，把別的同學比下去，不幸的就是我就是那個被他們比下去的同學。我特別受不了人與人之間的冷漠，我多麼希望我可以像小時候那樣快樂地玩耍，人與人之間可以團結友愛，和諧相處，然而我這般樸素的願望都已經成為了一種奢望。我不明白為什麼人們的生活條件好了，人與人之間反而會在無形中豎起來一道看不見的高牆？整個中學時代，我都不知道鄰居們都是些什麼人？我甚至都叫不全班上同學的名字。當然我也不需要知道這些，知道這些遠不如多知道幾個化學反應式或者物理公式之類的玩意兒重要！

命運使然，二十年後我來到了美國，在聖神的引領下，我加入了天主教會。在教會團體裡，我找到了一種久違的親切感。耶穌好比是教會的腦袋，教友好比是教會的肢體，教友因著耶穌之名稱天主為父，故此教友之間以弟兄姊妹

相稱。確實，教會團體就像一個大家庭一樣，遇到困難時大家互相幫助，有好吃的食物時大家共同分享，而且還時常有各種各樣的聚會活動。這裡有兒時玩伴一樣的友誼，這裡有家人親屬一般的溫情，這裡沒有無形的高牆，這裡沒有寫不完的作業。這裡是慈父的搖籃，這裡是避風的港灣，這裡是共融的團體，這裡是精神的家園。我愛這人與人之間一團和氣、親密無間的氛圍。不同的種族，不同的語言，不同的膚色，不同的文化，因著相同的信仰，凝聚在一起，有了一個共同的名字，那就是——天主的子女。我無疑是幸運的，從此我的人生不再孤單，我的精神不再空虛。「這世界有那麼多人，多幸運我有個我們。」

飛機有些顛簸，客艙中突然響起的廣播打斷了我的思緒。透過飛機的舷窗，我眺望遠方，三萬六千英尺的高空中碧空無雲，金光萬丈，我知道那是來自天主的光芒。我和天主相視一笑，彼此承諾一生相伴。耳機裡還在循環播放著那首我摯愛的歌曲，恰好唱出了此時我的心聲。「這世界有那麼多人，人群裡敞著一扇門。」人即使犯了罪，聖神也會張開臂膀迎接我們，可是人與人之間可能一言不合就分道揚鑣，一輩子不再聯繫。在茫茫人海中，相遇是一種緣分，如果人生是一場旅行，那麼我會好好珍惜每一位旅伴。有的人，一轉身就是一輩子。耳機裡的歌聲還在繼續：「笑聲中浮過幾張舊模樣，留在夢田裡永遠不散場。暖光中醒來好多話要講，世界那麼多人，可是祂不聲不響。」

基督徒可以財富自由嗎

陳龍

~~~~~  
許多人趁著年輕的時候認真打拼，若干年後，靠著被動收入，或者是買下房子當房東，或者把錢放進股票基金裡面去，從而在四十或五十歲之前退休。這些人這輩子不再需要去找工作來靠著一份薪維持自己的生活，他們每天醒來想要幹嘛就幹嘛，不需要看老闆的臉色。這篇文章就要討論財務自由和基督徒到底有什麼關聯。

財富自由不是去追求一個不用工作還有錢花的人生，而是根據聖神的真理才會使得我們自由。即便一個人不用再工作了，那麼不用工作就是自由了嗎？人從此就過著幸福快樂的日子了嗎？似乎完全不是這樣。財務自由的意思應該就是在這個不斷消費、不斷高舉財富的文化當中脫離出來，重獲自由的意思。並不是不用工作還有錢花，而是平安喜樂不被財物網綁著。你的平安如果來自於銀行和股票 app 裡面顯示的數字的話，那麼你這輩子都不會有平安。有的越多你就有可能失去的越多。

雖然不是要鼓勵大家在那邊斷絕不需要的東西，捨去多餘的事物，脫離對物品的執著，但如果錢是人生的一大煩惱，我們可以看出什麼樣的調整來改善這個狀況呢？首先要降低開銷。你每個月都一直瘋狂的亂買東西，然後在那邊禱告，這樣其實沒有什麼意義。其次，你可能要重新檢視一下購買的必要性。你真的需要買這一台車嗎？你真的需要在這一個社區買房嗎？這個貸款的壓力值得嗎？當然，



也有的人可能要檢視一下為何你有車有房沒有貸款，心裡卻依然沒有平安呢？

耶穌對那些信他的猶太人說：「你們如果固守我的話，就確是我的門徒，也會認識真理，而真理必會使你們獲得自由」（若八 31-32）。只有我們能夠學會真正的依靠耶穌基督，聽耶穌的話，我們才有真正的自由，才可以收穫真正的平安與喜樂，我們也會有更多的資源可以拿去幫助別人，而不是等到自己有錢了才去幫助別人。今天的你也有幫助別人的機會。因此，不論我們此生有沒有可能達到世俗的財務自由，我知道我若追求真理，便擁有了從上主而來的真自由：自由地活在上主的愛和恩典中，不被罪捆綁；能夠拒絕金錢方面的誘惑，不做上帝所不喜悅的事。阿們。



## 天上的慈母，天國之后

鄭小舟

「耶穌看到母親，又看見祂所愛的門徒站在旁邊，就對母親說：女人，看，你的兒子」（若十九 26）！吾主耶穌在祂生命的最後一刻，把祂所愛的門徒交託給祂慈愛的母親，同時耶穌也把我們託付給祂慈愛的母親。「然後，又對那門徒說：看，你的母親」（若十九 27）！吾主耶穌在被釘十字架上完成天父交付的救贖工程的最後一刻，透過祂對門徒的囑託從此聖母瑪利亞也成為我們的母親。母愛是世界上最偉大的愛，天主也讓我們感受來自天上慈母的偉大母愛。

天使進去向她說：「萬福！充滿恩寵者，上主與妳同在！在女人中妳是蒙祝福的」（路一 28）。瑪利亞不僅僅在女人中蒙祝福，更是天主所創造的人類中唯一無染原罪，以及靈魂與肉身一同蒙召升天的第一人。天主在聖母升天之後加冕她為天地的母皇以及世人的主保，更加拉近了我們與天主的距離。聖母全心全意跟隨主耶穌，不言不語一生默默侍奉吾主，陪伴祂走到十字架，一個母親承受了人世間巨大的痛苦，白髮人送黑髮人，聖母的信德為我們立下了榜樣。

主耶穌背著十字架走向加爾瓦略山，將我們從罪惡中拯救出來，我們跟隨耶穌，也要背起自己的十字架，走向天主為我們準備的天國。在塵世跟隨耶穌的道路上並不是一帆風順，就如同耶穌在人間的三十三年也是充滿了各種挑戰

。天主是一切美善的根源，我們所有一切都來自我們的造物主，我們來自於泥土，最終也要歸於泥土，天主給我們生命來到世界上見證祂的愛並為祂作證，當我們離開塵世的時候，我們也帶不走任何一片雲彩。因為原祖父母犯罪被逐出地堂，來到地球上的人類就要面對塵世一切的苦難。人類是脆弱的，離開天主我們一無所有，依靠天主我們會不斷地得到天主的祝福與寵佑。

信賴上主，依靠我們的信德，我們需要不斷地祈禱，祈求天主堅固我們的信德，堅固的信德更好地為天主作見證。從小在教堂長大到後來在教堂服事，從不懂得祈禱到認知祈禱的力量，祈禱就是我們跟天主求跟天主要，但是很多的祈禱天主並沒有馬上回應我們或者按照我們所求的意願實現，但是主耶穌曾經說過：「你們求，我必給你們；你們找，必要找著；你們敲，必要給你們開。因為凡求的，就必得到；找的，就必找到；敲的，就必給他開」（路十一 9-10）。天主給我們允諾，依靠著天主的話，走向成聖的道路。萬福瑪利亞求妳，指引祈禱的希望。天主揀選了瑪利亞做我們的母親，瑪利亞也是我們通往天國更加接近天主的希望。加納婚宴中「酒缺了，耶穌的母親向他說：他們沒有酒了。耶穌回答說：女人，這於我和你有什麼關係？我的時刻尚未來到」（若二 3-4）。「司席一嘗已變成酒的水——並不知是從哪裏來的，舀水的僕役卻知道——司席便叫了新郎來」（若二 9）。面對聖母的祈求，雖然耶穌說祂的時候還沒有到，但是主耶穌接納了聖母的祈求，也顯了祂在世界上的第一個奇跡。天主面對聖母的祈求，沒有拒絕。聖母也是我們的母親，我們要向聖母祈禱為

我們轉求，通過聖母的轉求，使我們更容易得到天主的恩寵。凡事都與我們天上的慈母分享，告訴她我們的需要，我們的難處，並求她為我們轉求，我們也要多多唸玫瑰經奉獻給聖母做賠補，也祈求聖母與我們時時刻刻同在，並眷顧我們在塵世間的每一時每一刻直到我們來到天主臺前接受審判。

萬福瑪利亞求妳，教我溫柔的堅強。生活的酸甜苦辣，是每一個人所需要面對的，人性的軟弱會使我們變成迷途的羔羊，我們需要天上母親的陪伴做我們最堅強的後盾，走在光榮天主、為基督作證的路上。萬福瑪利亞為我求，主愛的光榮。塵世間的一切榮華富貴都是暫時的，一切都是天主借給我們的，人類只是過客，天國才是我們永遠的家，耶穌光榮的復活升天先去為我們準備在天國的家，唯有天主的愛是永恆的喜樂，祈求天上的母親轉求天主給與我們更多寵愛與智慧。當我們事事不順利之時，低頭捫心自問我有沒有懇求天上母親的代禱？當你有錢有勢的時候，是否有謙遜的心感恩聖母助佑？聖母不會拋棄她在世上的孩子，她在等待孩子的回頭，天主也曾說過祂願意等待迷途的羔羊。萬福瑪利亞求你，指引順服的信心。聖母為我們立下聖德的楷模，一切事情都遵從天主的旨意。讓天主成就於我們。順服讓我們避免冒犯也讓我們更舒順地行走在通向天國的狹窄道路。

「瑪利亞就在那幾日起身，急速往山區去，到了猶大的一座城」（路一 39）。主耶穌白白地將祂的母親賜予我們，天主希望我們效法聖母，把天主的愛傳遞給更多人特別是

那些尚未認識天主的人。先教宗聖若望保祿二世的教宗牧徽大寫 M 代表了聖母瑪利亞，以表達教宗常以孝愛之心向聖母敬禮，教宗在 1981 年 5 月 13 日遭遇暗殺逃過一劫，驗證了聖母瑪利亞在法蒂瑪顯現的預言。天主教普世青年節是教宗聖若望保祿二世發起，讓遠離天主信仰的青年人回到天主的羊圈。即將在葡萄牙里斯本舉辦的普世青年節向我們揭示了聖母已經準備好，按照上主的旨意生活，前往為表姐依撒伯爾服務。這「急速的動作」邀請青年重振他們「內在的活力、夢想、熱情、期盼和慷慨精神」（《生活的基督》，20）。聖母蒙召升天但是她沒有離開我們卻默默在陪伴我們，她透過在法蒂瑪顯現給三位牧童，呼籲人類悔改多祈禱做賠補；孝愛聖母的教宗若望保祿二世藉著普世青年節效法聖母的精神重振青年對信仰的熱情，走出去傳揚天主的福音。

敬愛的聖母瑪利亞，我們心中的聖母媽媽，我們有多少貼心的話要對您說，向天上的慈母，天國之后訴說我們的心聲，天主一定會俯允聖母為我們的轉求。萬福瑪利亞求妳教我安靜的力量，讓我們在安靜中聆聽來自天上的聲音。



## 懷念恩特里神父

高重恕

~~~~~  
我在美國四十多年，常常想到我在台灣快樂的時光，回憶我是幼稚園老師，天天同幼稚園小朋友在一起，至今兒童的可愛又天真仍時刻留在我心中。

當年恩神父要我擔任兒童主日學老師，我很高興，但是我不了解聖經，如何能擔任主日學老師？我告訴神父我的困難，但神父告訴我不要擔心，要我多看聖經多祈禱，求耶穌給我力量，同時祈求天主幫助我。

每主日彌撒後帶小朋友參加兒童主日學，小朋友很開心，大家手牽手一起唱聖歌，我同小朋友快樂地在一起，感覺天主在我們身邊，至今仍然沒有忘記天主的愛。我來美國時帶來許多照片，其中有主日學小朋友的照片，常常想到小朋友是多麼的可愛，永遠留在我的心中。又想到我結婚時有五位神父共祭彌撒，有修女們、老師們，還有幼稚園的小朋友，大家為我們祝福，我永遠不會忘記我喜悅快樂的一天。

時間過得真快，在美國四十多年，時常想到成德天主堂，教堂已經老舊了，但好消息，成德天主堂的新堂終於完成了，當年幼稚園的小朋友都長大了，也成家立業，真是喜樂的一年，令人感動……。我希望有機會回台灣，看到新的天主教堂，還有許多老朋友，又可以看到當年可愛的小朋友，我們喜樂的心情永遠感謝天主，永遠懷念愛我們的恩神父。

在我中學時，恩神父從大陸湖北來到台灣，在台北松山東新街借了二樓當成臨時天主堂，我每天去學校一定會經過這所教堂，我常常去拜訪聖體。這位比利時神父非常慈祥，他在大陸湖北傳教三十多年，他喜歡吃中國菜，又會說國語。恩神父一心想要建造一所天主教堂。神父多年的計劃及募捐，終於完成了他喜愛的天主教堂，就是我們成德天主堂，還有成德幼稚園！

恩神父的愛德令人感動，神父常常去拜訪教友，記得有一天他的車子陷在鄉村的農田裡，神父受傷，教友們很擔心，要神父去醫院，但是恩神父告訴大家說沒有什麼，不要擔心他，重要的是要多去愛人。許多教友捐款建造成德天主教堂。1958年，恩神父完成了成德天主教堂及成德幼稚園落成，恩神父回比利時休養，九年後，恩神父回到天主的懷抱。恩神父一生為中國的教會辛苦，他的愛德永遠留在我們教友們的心中。

如今新的天主堂已經完成了，我們實在喜樂感謝天主，天主的愛及恩神父的愛，永遠留在我們的心中。



主日學招聘傳道員

主內的兄弟姐妹好，我是 Rita，目前在咱們華人團體負責兒童初領聖體班和輔祭事宜。自 2008 年來到了咱們教堂，我和我的先生及孩子們都非常感恩有你們的祈禱與支持。

幾年前我開始接觸兒童初領聖體班並服務我們的孩子們。我作為一個教友和母親，最重要的工作就是帶著孩子們在教會裡成長，帶領他們接受主耶穌的教導，成為祂的工具。作為耶穌的門徒，最重要的召喚就是在主內見證天主的愛，這也是我為什麼要成為一名兒童道理班的傳道員。我與孩子們分享耶穌的愛，祂的喜樂，引導孩子們發現存在於他們生活和家庭中與耶穌的關係。最重要的是，我也在各方面受到主的祝福，我的兩個大的孩子已經在四年前初領聖體，並且一直擔任咱們華人團體彌撒的輔祭，目前參加到青年聖母軍團體中來。孩子們在耶穌內的成長，對天主的經歷，幫助我加深了信仰。

今年秋季，蒙天主的祝福，咱們團體又有適齡的小朋友加入到初領聖體班來，我們迫切地需要志願傳教員、課堂助教來傳播耶穌的福音，與我們的孩子們分享天主教信仰。教宗方濟各說「這是傳道員的工作：不斷地出於愛去到其他人那裡見證和談論耶穌，宣講耶穌。這很重要，因為主這樣做了；是主促使我們前進。」

耶穌在呼喚你！您會考慮成為我們堂區的傳教士，向我們的孩子們傳播耶穌的信仰嗎？請您在彌撒後找我登記，我會回答您的相關問題。聖堂入口處有登記表。

感謝兄弟姐妹的支持！天主保佑！

本刊歡迎來稿！免費寄發索閱請聯繫以下電郵地址

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。

來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。相片投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com

野聲捐款謝啟

Jenny 楊	20 元
郭中翹	200 元
楊敏華	200 元
朱素坤	50 元



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：Mission San Juan Capistrano,
Orange County, CA

拍攝/撰文：李芳宇

時間：2022 年 6 月



我想大家認知的西部拓荒史都和白種人燒殺擄掠，強佔美洲印地安人賴以生存的祖產和土地有所聯想；似乎對印地安原住民的生計只有破壞而沒有建設。但當時有許多歐洲渡海而來的傳教士，抱著傳主慈善的使命，來到美洲新大陸辛勤耕耘，與原住民建立親和的互動。除了傳揚福音，也教導種植農作，給予物資的幫助和釀製葡萄酒生產供應等，是一種傳教士和美洲原住民共同建立相互依存的「社區模式」。

大多 Mission 在初期都是農工、教育和宗教發展中心。San Juan Capistrano 因燕子的季節回歸而聞名，是加州 Mission 的寶石，每年遊客逾三十萬名，是瞭解本地歷史文化的必到之地！我趁生日當週門票免費之便，參觀了在 South Orange County 的 Mission，它不僅是本地歷史地標和博物館，也是 Orange County 的主要誕生地。Mission San Juan Capistrano 建於 1776 年，是加州 21 個 Mission 中的第 7 個，至今仍有重建的 Saint Serra Chapel 矗立於旁，是舉行彌撒的地方。它是加州多元文化歷史紀念碑，美洲原住民、西班牙人、墨西哥人和歐洲人的共同遺產。

遊客利用語音導覽了解當時西班牙傳教士用玻璃珠、衣服、毯子和食物等禮物吸引美洲原住民（他們的領袖）。教士們盡其所能解釋並教授，用行動完成為主傳福音的使命；當一個原住民選擇受洗時，象徵著他/她對天主信仰的承諾，並將個人與宣教永久聯繫在一起。此使命的認定意味著學習、接受和實踐一種全新的生活方式。但仍有一些強烈排斥融入的原住民，以暴力相向，不難想見手無寸鐵的傳教士們當時的艱苦。透過一下午的參觀和導覽，瞭解了這段傳教史及當地人文歷史和今日本地的發展息息相關。